

アス マオンジーニャス  
As Mãozinhas

(おてて)

アス マオンジーニャス アス マオンジーニャス  
As Mãozinhas, as mãozinhas

アオンデ エスタオン ア キ エスタオン  
Aonde estão, aqui estão

エラス シ サウーダン エラス シ サウーダン  
Elas se saudam, elas se saudam

イ シ ヴァオン イ シ ヴァオン  
E se vão, e se vão

オス ポレガーレス オス ポレガーレス  
Os polegares, os polegares

アオンデ エスタオン ア キ エスタオン  
Aonde estão, aqui estão

エリス シ サウーダン エリス シ サウーダン  
Eles se saudam, eles se saudam

イ シ ヴァオン イ シ ヴァオン  
E se vão, e se vão

オス インジカドーレス オス インジカドーレス  
Os indicadores, os indicadores

アオンデ エスタオン ア キ エスタオン  
Aonde estão, aqui estão

エリス シ サウーダン エリス シ サウーダン  
Eles se saudam, eles se saudam

イ シ ヴァオン イ シ ヴァオン  
E se vão, e se vão

オ バイ デ トードス オ バイ デ トードス  
O pai de todos, o pai de todos

アオンデ エスタオン ア キ エスタオン  
Aonde estão, aqui estão

エリス シ サウーダン エリス シ サウーダン  
Eles se saudam, eles se saudam

イ シ ヴァオン イ シ ヴァオン  
E se vão, e se vão

オス アンネラーレス オス アンネラーレス  
Os anelares, os anelares

アオンデ エスタオン ア キ エスタオン  
Aonde estão, aqui estão

エリス シ サウーダン エリス シ サウーダン  
Eles se saudam, eles se saudam

イ シ ヴァオン イ シ ヴァオン  
E se vão, e se vão

オス ミンジーニョス オス ミンジーニョス  
Os mindinhos, os mindinhos

アオンデ エスタオン ア キ エスタオン  
Aonde estão, aqui estão

エリス シ サウーダン エリス シ サウーダン  
Eles se saudam, eles se saudam

イ シ ヴァオン イ シ ヴァオン  
E se vão, e se vão

アチレイ オ パウ ノ ガト  
Atirei o Pau No Gato

(ぼうを ねこに なげつけた)

アチレイ オ パウ ノ ガト ト  
Atirei o pau no gato-to

マス オ ガト ト  
Mas o gato-to

ナオン モ ヘウ ヘウ ヘウ  
Não morreu-reu-reu

ド ナ シ カ カ  
Dona Chica-ca

アヂ ミ ロウ セ セ  
Adimirou-se-se

ド ベ ホウ ド ベ ホウ  
Do berrou do berrou

ケ オ ガト デウ  
Que o gato deu

ミアウ  
MIAU

アチレイ オ パウ ノ ガト ト  
Atirei o pau no gato-to

マス オ ガト ト  
Mas o gato-to

ナオン モ ヘウ ヘウ ヘウ  
Não morreu-reu-reu

ド ナ シ カ カ  
Dona Chica-ca

アヂ ミ ロウ セ セ  
Adimirou-se-se

ド ベ ホウ ド ベ ホウ  
Do berrou do berrou

ケ オ ガト デウ  
Que o gato deu

ミアウ  
MIAU

シランダ シランジーニャ  
Ciranda, Cirandinha

(わになろう)

シランダ シランジーニャ ヴァモス トドス シランダー  
Ciranda, cirandinha Vamos todos cirandar

ヴァモス ダー アメイア ヴォルタ ヴォルタ イメイア ヴァモス ダー  
Vamos dar a meia volta Volta e meia vamos dar

オアネウ ケ トゥ メ デステ エラ ヴィードロイ セ ケフロウ  
O anel que tu me deste Era vidro e se quebrou

オアモール ケ トゥ メ チニャス エラ ポウコエセ アカボウ  
O amor que tu me tinhas Era pouco e se acabou

シランダ シランジーニャ ヴァモス トドス シランダー  
Ciranda, cirandinha Vamos todos cirandar

ヴァモス ヴェードナ マリア ケ ジャエスタ パラ セ カザー  
Vamos ver dona Maria Que ja esta p'ra se casar

ボル イッソ ドナ マリア エントレ デントロ デッサ ホーダ  
Por isso dona Maria Entre dentro dessa roda

ジーガ ウン ヴェルソ ベン ボニート ジーガ アデウス イヴァ セ エンポーラ  
Diga um verso bem bonito Diga adeus e vá se embora

シランダ シランジーニャ ヴァモス トドス シランダー  
Ciranda, cirandinha Vamos todos cirandar

ヴァモス ダー アメイア ヴォルタ ヴォルタ イメイア ヴァモス ダー  
Vamos dar a meia volta Volta e meia vamos dar

シランダ シランジーニャ ヴァモス トドス シランダー  
Ciranda, cirandinha Vamos todos cirandar

ヴァモス ダー アメイア ヴォルタ ヴォルタ イメイア ヴァモス ダー  
Vamos dar a meia volta Volta e meia vamos dar